

**Протокол вскрытия конвертов, рассмотрения и сопоставления заявок на участие в
запросе котировок**

**ЛОТ 141–ЗК «Оказание услуг на письменный перевод с русского на иностранные языки
мобильного приложения и сайта «Горки Город»**

г. Сочи

«29» декабря 2018г.

1. Закупка осуществляется заказчиком:

Непубличное акционерное общество «Красная поляна» (НАО «Красная поляна»).
Юридический адрес: 354000, г. Сочи, ул. Северная 14А. Адрес электронной почты:
zakupki@karousel.ru. Место нахождения: 354392, Краснодарский край, г. Сочи,
Адлерский район с. Эсто-садок, наб. Времена года, апарт-отель 42004, здание 42, подъезд
2. Контактный телефон: 8 (928) 233-19-49.

**2. Место и время начала проведения процедуры вскрытия конвертов,
рассмотрения и сопоставления заявок на участие в запросе котировок:** 354392,
Краснодарский край, г. Сочи, Адлерский район с. Эсто-садок, наб. Времена года, апарт-
отель 42004, здание 42, подъезд 2, «29» декабря 2018 года, 11:00 часов.

3. Наименование закупки (предмет договора): «Оказание услуг на письменный
перевод с русского на иностранные языки мобильного приложения и сайта «Горки
Город».

Документация о проведении закупки размещена 21.12.2018г. на официальном сайте
Заказчика в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»
(<http://www.tender.gorkygorod.ru/>) (далее – сайт Заказчика).

4. Существенные условия договора:

Предельная стоимость услуг по договору (цена договора) не может превышать:

- **1 008 000,00 руб.** (один миллион восемь тысяч) рублей 00 копеек, в том числе НДС
(20%) **168 000,00 руб.** (сто шестьдесят восемь тысяч) рублей 00 копеек;

- **840 000,00 руб.** (восемьсот сорок тысяч) рублей 00 копеек, НДС не предусмотрен (для
участников, использующих право на освобождение от уплаты НДС или не являющихся
налогоплательщиками НДС).

Установлены следующие начальные (максимальные) цены за единицу услуги (слово):

№ п/п	Наименование услуги	Начальная максимальная цена за единицу услуги (слово), без учета НДС, (руб.)	Начальная максимальная цена за единицу услуги (слово), в том числе НДС (20%), (руб.)
1	Услуги на письменный перевод с русского на английский язык текстов на сайте «Горки Город» Переводчик + вычитка редактором носителем языка + корректор	4,70	5,64
2	Услуги на письменный перевод с русского на китайский язык на сайте «Горки Город» (упрощенный) текстов на сайте «Горки Город» Переводчик + вычитка редактором носителем языка + корректор	5,00	6,00

Конкретные цены на услуги будут установлены по результатам проведения процедуры
закупки.

Цена договора сформирована с учётом всех расходов, связанных с исполнением
договора.

Место выполнения работ, поставки товара, оказания услуг: в соответствии с
условиями договора (часть 4 документации о проведении запроса котировок).

Количество поставляемого товара, объем выполняемых работ, оказываемых услуг:
в соответствии с Технической частью (часть 5 документации о проведении запроса
котировок).

Сроки исполнения договора:

- сроки (периоды) поставки товара, выполнения работ, оказания услуг - в соответствии с условиями проекта договора (ч.4 документации о проведении запроса котировок);

- сроки и порядок оплаты товара, работы, услуг: в соответствии с условиями договора (часть 4 документации о проведении запроса котировок).

5. Состав комиссии по закупкам определен приказом от 21.05.2018г. №196-ОД «Об утверждении составов комиссий по закупкам НАО «Красная поляна». На процедуре присутствуют «5» (пять) членов комиссии из 5 (пяти). Комиссия правомочна.

6. До окончания срока подачи заявок на участие в закупке (28.12.2018г. 10:30) была подана 1 (одна) заявка на участие в процедуре (далее – «заявка»), зарегистрированная в Журнале регистрации заявок на участие в процедурах.

7. Результаты вскрытия конвертов с заявками на участие в закупке.

При вскрытии конверта с заявкой комиссией объявлены в отношении заявки следующие сведения и информация о наличии следующих документов, предусмотренных документацией о проведении запроса котировок, а также условия исполнения договора, указанные в заявке:

Регистрационный номер	I	
Наименование участника закупки	Общество с ограниченной ответственностью «Технологии управления переводом»	
Юридический адрес	127273, г. Москва, ул. Отрадная, д. 2Б, стр. 6, оф. 4-19, 4-23	
Почтовый адрес	127273, г. Москва, а/я 29	
Заявка на участие	Имеется	
Сметный расчет	Имеется	
Документ, подтверждающий право на освобождение от уплаты НДС участника закупки, с указанием положения Налогового кодекса Российской Федерации, являющегося основанием для освобождения <i>(в случае, если участник закупки не является плательщиком НДС)</i>	Имеется	
Копии документов, подтверждающие наличие у участника закупки сотрудников-переводчиков и редакторов-носителей языка по специальности «переводчик (указан язык английский/китайский)» с опытом работы в сфере переводов не менее 5 лет	Имеется	
Копии документов, подтверждающие наличие у участника закупки сертификатов соответствия компании (выполнение переводческих услуг) и рекомендательных писем, в том числе иностранных компаний	Имеется	
Соответствие дополнительной проверке (тестовому заданию) на качество услуг	Соответствует	
Предложение о цене за единицу услуги – 100% (100 баллов):		
№ п/п	Наименование услуги	Цена за единицу услуги (слово), НДС не предусмотрен, (руб.)
1	Услуги на письменный перевод с русского на английский язык текстов на сайте «Горки Город» Переводчик + вычитка редактором носителем языка + корректор	4,70
2	Услуги на письменный перевод с русского на китайский язык на сайте «Горки Город» (упрощенный) текстов на сайте «Горки Город» Переводчик + вычитка редактором носителем языка + корректор	5,00

8. В связи с тем что, до окончания срока подачи заявок на участие в запросе котировок, указанного в документации о проведении закупки, подана только одна заявка, на основании Положения о закупке комиссией принято решение - признать несостоявшимся запрос котировок.

9. Комиссией рассмотрена с учетом экспертного заключения профильных специалистов поданная заявка на соответствие заявки участника закупки требованиям, установленным в документации о закупке.

Рег. номер заявки	Участник закупки	Результаты рассмотрения
1	ООО «Технологии управления переводом»	Заявка соответствует требованиям документации о закупке.

10. Решение комиссии по закупкам: по итогам рассмотрения заявки, руководствуясь Положением о закупке товаров, работ, услуг НАО «Красная поляна» (далее – Положение о закупке), путем голосования приняты следующие решения:

10.1. Признать заявку соответствующей требованиям, установленным в документации о проведении запроса котировок.






Решение принято единогласно.

10.2. В связи с тем, что подана только одна заявка, которая признана соответствующей требованиям, указанным в документации о проведении запроса котировок, в соответствии с Положением о закупке признать несостоявшимся запрос котировок по ЛОТу 141-ЗК «Оказание услуг на письменный перевод с русского на иностранные языки мобильного приложения и сайта «Горки Город».

11. Заседание комиссии окончено «29» декабря 2018 года 11:50 часов по московскому времени. В процессе проведения процедуры открытия доступа Заказчиком аудио-видео запись не осуществлялась.

12. Настоящий протокол подписан всеми присутствующими на процедуре членами комиссии по закупкам и подлежит размещению на сайте Заказчика и хранению в течение 5-ти лет со дня проведения запроса котировок.

Подписи присутствующих на заседании членов комиссии:

Председатель комиссии		Орлов Е.А.
Заместитель председателя комиссии		Семибратов Е.В.
Члены комиссии		Пришва Л.Ф.
		Ангелатос В.Е.
Секретарь комиссии		Рындина А.С.

Протокол подписан

«29» декабря 2018 г.